



Aftenfang.

(Af Matthias Claudius, oversat af
Pastor D. L. Olsen.)

Ku Maanen frem mon gange,
Og goldne Stjerner prange
Paa Himlen klar og blaa.
Mørk Skogen staar og tier,
Og frem af Dal og Bier
De dødningsblege Taager gaa.

Naturen er saa stille
Og i sit Dømringshulle
Saa tillidsfuld og sød,
Som om i stille Kammer
Al Dagens Strid og Jammer
Den rent har glemt i Søvnens
Skjød.

Skjont tit paa Himlens Bue
Si Maanen halv kun skue,
Er den dog kuglerund.
Af, ofte som i Drømme
Si feil om Tingens dømme,
Fordi vi halvt den skuer kun.

Vi, som saa stolt os bæere,
Dog Syndere kun ere,
Der knapt et Gran forstaa;
Med Tant vi tit os plage
Og efter Grillen jage,
Men glemme Maalet, vi skal naa.

Gud, lad din Fred os finde,
Si Jordens Støv os blinde
Og daare Sind og Sans
Lad os i Enfold bæere
Dit Barnenavn med Ære
Og haabe hist din Seierskrans.

Naar saa vor Tid er omme,
Lad da din Engel komme
I en befeilig Stund
At hente os til Himlen,
Svor vi blandt Englevrimlen
Saa juble Lev af Hjertens Grund.

Goar, Brødre, da til Hvile,
Mens Nattens Timer ile,
Kold Aftenluften er.
Gud naadig os bevare
Fra Sygdom, Sorg og Fare,
Og sign os alle, hver især!

Betragtning.

„Grib det evige Liv,“ det vil sige, tag det i Eie, saa det ind i din egen Sjæl, vær selv levende. Men lad os huske: det evige Liv maa komme til os, inden vi kan komme til det. Den Selligaand maa aande paa os, ellers vil vi være i vor Død af Naturen. Nu sender han mig for at raabe: „Aliv levende, I tørre Ben!“ og derfor tør jeg tale, som jeg gjør.

Svareledes gribes da det evige Liv? Det gribes ved Troen paa Jesus Kristus. Det er en ganske simpel Ting at forlade sig paa den Herre Jesus Kristus, og dog er dette den eneste Maade, paa hvilken man kan arve et evigt Liv. Jesus siger: „Hvo, som tror paa mig, om han end dør, skal han dog leve, og hvo, som lever og tror paa mig, skal aldrig dø. Tror du dette?“ Ved Troen er vi færdige med os selv og al Selvtillid, der skriver sig fra os selv, og vi stoler paa den fulde Forsoning ved den Herre Jesus Kristus, hvem Gud sendte til vor Frelse. Saaledes kommer vi til Livet. Troen og et nyt Liv gaar Haand i Haand og kan aldrig skilles. Gud give, at vi alle maa gribe det evige Liv ved at gribe Gud i Kristus Jesus!

Naar vi først har grebet dette Liv, saa øves det ved en helig Vandel. Vi griber daglig det evige Liv ved at øve os i Gudsfrugtighed og gode Gjerninger. Lad dit Liv være Kjærlighed, thi Kjærlighed er Liv. Lad dit Liv være i Bø og Taksigelse; thi dette er det nye Livs Mandedragt. Vi lever jo frenddeles det legemlige og sanselige Liv, men dette maa kun være det ydre Skal: vort indre Liv maa være aandeligt og helt helliget til Gud. Lad herefter Gudsfrugt være dit Mandedragt, Tro dit Hjertelag, Betragtning af Guds Ord din Føde, Selbprøvelse din Døtning, og lad Sellighed pryde din Vandel. Arøv ikke altid at saa bruge Tønnen, men øv dig i Troen paa Gud. Grib det evige Liv ved stadig at øve det og lad det aldrig jøvne her.

Men husk saa videre, at dette Liv skal vokse. Grib mer og mer af det. Vær ikk afhænge for at saa for meget

aandeligt Liv. Grib det; thi Kristus er ikke alene kommen, forat vi skal have Livet, men forat vi skal have det overskødig. Mine Brødre! Tænk af os er, hvad vi burde være; lad os stedse hige efter noget høiere. „Den, som har, ham skal gives, og han skal have i Overflod;“ lad os ikke glemme dette opmuntrende Ord af Herren. Du, som har meget Liv, har Forjættelse om at saa endnu mere. Vi maa traagte alvorlig efter denne himmelske Skat. Vi er levendegjorte, men maaske vort Liv er svagt, lad os jole os i Næstærdighedens Sol, thi han har Røgedom under sinevinger. Lad os gribe det evige Liv i fuldeste Maal og gaa frem fra Kraft til Kraft.

Husk, at jo inderligere vort Samfund er med Gud, desto mere fryder vi os i det nye Liv. „Dette er det evige Liv, at kjende dig, den eneste sande Gud, og den, du udiendte, Jesus Kristus.“ Tro ikke, at Himmelens Porte stænger os ude fra Gud; thi de er aldrig stængte, og vi kan nyde dagligt Samfund med ham, som regjerer indenfor. Enten vi er i Himmelen eller paa Jorden, er vi i Faderhøjet, vi skal jo „bo i Herrens Hus evindeligt.“ Vi er endnu ikke i Himmelen, men Himmelen kan være inde i os. Man siger endnu ikke om os: „Han er hos Gud;“ men vi ved, at Gud er hos os. Lad os nu søge at nyde det evige Liv ved at „blive i Kristi Kjærlighed.“ Da lever vi i Sandhed, naar han „holder Næder med os og vi med ham.“ Nu da han er opstanden fra de døde, dør han ikke mere; og nu, da vi er opstandne med ham, lever vi med ham og for ham og som han. Vort Kristenliv bliver vor Hovedsag, og det trænger de mindre vigtige Ting tilbage. Vi sukker ikke mere: „Hvad skal vi æde? eller hvad skal vi drikke? eller hvormed skal vi klæde os;“ men vi siger: „Herre, hvad vil du, at jeg skal gjøre?“ Af, at vi kunde sige med Paulus: „Jeg er forskæftet med Kristus, alligevel lever jeg, dog ikke jeg mere, men Kristus lever i mig; og hvad jeg nu lever i Kjød, det lever jeg i Troen paa Guds Søn, der elskede mig og gav sig selv hen for mig!“ (Spurgson.)

Et Bryllup, det største af alle.

Nu læste jeg netop i en Bog om et Bryllup, som er det største, der nogeninde vil blive holdt. Det underlige ved Brylluppet er de Indbydelsesopskrifter. Man skulde virkelig ikke tro, at det var „moderne“ Mennesker, som handlede sli, og allermindst skulde man tro, at nogen vilde handle ondsfabsfuldt mod Indbyderen og hans Sendebud, og dog staar der, at saa gif det til. Endnu mere forundret bliver vi, naar vi læser, at det var en Konge, som fejret sin Søn, Prinsens, Bryllup og indbyd alle Stænder, rig og fattig, og dog ogsaa det staar der. Saa vidt jeg kan forstaa, gif det saaledes til ved dette Bryllup:

Kongen vilde holde Bryllup for sin Søn. „Han holdt af alle sine Underfaatter, enten de holdt af ham eller ei. Na, engang, da der stod et Hovedslag mellem Kongens Rige og dets nægtigste Fiende, gif Sønnen frivillig lige i Døden for Underfaatterne, mens ellers Underfaatterne maa gaa i Døden for Kongen og hans Søn. Men som sagt holdt denne Konge og hans Søn ogsaa meget af alle sine Underfaatter, at de vilde indbyde alle til Brylluppet. Saa udiendte de Sendebud, som udraabte — først for de nærmeste, — at Kongen vilde holde Bryllup for sin Søn, og alle maatte komme. Men tænkt, — de fleste vilde ikke, der bare kom nogle saa.

Kongen var en nidkær og retfærdig Mand, saa han vidste, at hvis Folket foragtede Kongens Bud, saa maatte de straffes; thi en Indbydelse fra en Konge er mere end bare en Bevillighed, det er en Befaling. At negte at komme til Kongen paa Indbydelse er ved alle Hof anset for en Majeståetsforbrydelse, som ikke lades utruffet. Men denne Konge var ikke bare retfærdig, han var ogsaa hjærlig. Hans Kjærlighed lagde derfor til hans Næstærdighed, at han burde prøve Folket nok en Gang, og Kongen fulgte Kjærlighedens Raad. Han indte atter Bud ud, som indbyd alt Folket til Brylluppet.

Nu skulde man da vel tro, at Kongens Mildhed og indbængende Ind-

bydelse vilde bevæge alle, hver ene-
en, til at ile til Bryllupsfejten. Men
nei — uagtet Jndbyderne efter Kon-
gens Ordre sagde, at Maaltidet var
rede, Ofter og fedt Kvæg var slag-
tet, alt var rede, og de lagde til end-
nu et sidste: „Kommer til Bryllup-
pet,“ saa blev Folket — værre end
før. Denne Gang vendte enkelte
Sendebudene Nyggen og gif bent fra
dem bort paa Algeren eller til sin
Sanadel, alt efter som det var Lands-
folk eller Byfolk. Stræffelig, ikke
sandt? Men der er noget værre, en-
kelte begyndte at haane Kongens Ud-
sendinge. At man haaner et Bud,
som kommer med Tyrantbud fra en
hadet Konge, det har vi vel set i Hi-
storien mangen en Gang; men i det-
te Tilfælde haanet de Bud, som kun
var sendt for at overbevise dem om
Kongens inderlige Kjærlighed. Det
er Topmaalet, tænker du, og jeg un-
dres ikke paa, at du tænker saa;
men hør nu, det værste har jeg ikke
endnu fortalt: Enkelte for ind paa
Jndbyderne og skamslog dem, saa fle-
re døde af Saarene. De gjentlevende
af Budene bragte saa Kongen det for-
færdelige Bud. Da blev Kongen
vred, siges der. Ja, det kan du for-
staa, synes du. Nei, det kan du ik-
ke. Du mener, du kunde forstaa, at
han blev fint. Han fik ikke en eneste
Høvnens Tanke, der var ingen Til-
fredsstillelse for ham i at straffe.
Han blev inderlig bedrøvet, for han
var saa kjærlig. Men du huster, jeg
sagde, at han ogsaa var retfærdig.
Det var Retfærdighedens kjærlige
Midkjærlighed i det kongelige Bryst,
som nu kvang ham til endelig at ud-
føre Lovens Ord, at den, som forag-
ter Kongen, maa straffes. Ellers
var han ikke en ret Konge.

Saa fik Generalerne Ordre til at
mobilisere hele Hæren og drage ud
til disse Folk og ødelægge baade
Folk og By. Blev ingen reddede?
Jo alle de, som havde taget mod
Jndbydelsen og nu sad i Kongehuset
som Kongens Gæster. Ingen an-
den, end ikke en. Men nu slog vel
Kongen sig til No. Nei, han saa sig
rundt i sit herlige Palads, og han
saa, at der var meget Rum og meget
godt. Hans Kjærlighed var ikke til-
freds, saalænge ikke mange flere, end
de, som modtog den første Jndbydel-
se, kyldte Salene, nød Retterne og
frydte ham med sin Jubelhang. Saa
finder han paa en for en Konge uhørt
Tide. Slikt hørte man aldrig paa
Jorden før:

Han kaldte alle sine Sendebud
saammen for sin Trone og holdt
denne Tale for dem: „Brylluppet
er jo færdig, og vi har Rum og Ret-
ter for mange flere, end disse Gæ-
ster. Gaa ud paa Landet, hvor Af-
farvriene krydser hinanden, hvor
Kraftsiften er størst, der kommer der

saa mange, indbyd dem alle, ligegyl-
dig hvor elendige eller fattige, de er;
og siger de, at de har ikke Bryllups-
klæder, saa sig, at ogsaa Dragten
faar de frit.“ Og Tjenerne, som selv
neppe fattet en saadan Kjærlighed,
gif som befalet, for de var vant med
at lyde, selv om Befalingen forekom
dem aldrig saa urimelig, enten det
gjaldt Straf eller Gaver, enten det
gjaldt høi eller lav. Siger Kongen:
„Gaa,“ saa gaar de, siger han:
„Kom,“ saa kommer de. Ingen an-
den Slags Tjenere vil eller kan den-
ne Konge bruge.

Men da skulde du se, hvad hændte.
Da strømmet store Skarer til Slot-
tet. Der kom en rig Mand i Pur-
pur og kostelig Linned ved Siden af
en Væller i Filler. Og det underlige
var, at naar de kom til Slottet, saa
maatte den fintklædte hytte Dragt,
akurat som den fattige. Der gjordes
ingen Forskjel. Den rige, som syn-
tes, at hans Dragt var god nok, blev
vist bort. Den fattige, som syntes,
at Dragten var altfor fin for ham,
saa han ikke kunde føre sig i den, han
maatte Tjenerne overtale til bare at
gjøre, som Kongen vilde, om han vil-
de ind. Der kom halte, blinde,
spedalste; men der hændte noget un-
derligt med allesammen; naar de tog
Bryllupsdragten paa, blev de friske.
Alle gif ind i Slottet lige klædt, lige
sunde, lige glade og taknemmelige.

Der kom saa mange, at den eneste,
som vi ved om har prøvet at tælle
dem, maatte give det op, idet han har
sagt, at „der var saa stor en Skare,
som ingen kunde tælle.“ Og der var
saa stor en Jubel, som ingen kunde
begribe uden dem, som var inde. Og
de sang saa herlige nye Sange med
Ord, som ingen udenforstaaende
kan udfige.“

Nu kom den store Høitidsstand.
Det udraabtes med Basuner: „Kon-
gen kommer.“ Kongen gif selv rundt
for at se Gæsterne, glæde dem med
sine Mærbarhed og se efter, at kun-
de var inde, som havde en saadan Til-
tro til ham, at de elsket ham og ad-
lød ham. Han gaar igjennem den
store Skare, som allerede var kom-
men til bords og nu skulde til at tage
til sig af de kongelige Retter. Han
gaar fra Bord til Bord, hans Mine
straaler af Lykke ved at se alle disse
lykkelige Menneſter, som han fik be-
væget ved sin kjærlige Jndbydelse til
at komme. Men hvad er det? Plud-
selig standser Kongen; et ømt, jaart
Udbrud kommer i hans Mine. Alle
forstaaer, at der er noget, hans Kjæ-
rlighed kvier sig ved; men Retfærdig-
heden, Loven kræver det. Kongen
kaldte paa Tjenerne, veger paa den-
ne Mand og siger: „Kast ham ud.“
Alle forstaaer, hvor Kongen kvier sig
for dette, hvor gjerne han saa, at og-
saa denne Mand kunde blive i Her-

ligheden; men de forstaaer ogsaa
Grunden, for nu opdager de, at den-
ne Mand er klædt anderledes end al-
le andre derinde. Det havde de ikke
mærket før, for han var saa fint
klædt, syntes de før, hvad kunde det
gjøre, om hans Dragt var hans egen,
naar den kun var fin?

Men nu kom det dem for, at Budet
udtrykkelig havde sagt, at ingen kun-
de komme ind uden den af Kongen
forærede Dragt. Det var jo For-
staaelsen, det vidste hin Mand lige-
saa godt som de andre. Man kan da
ikke paatvinge Høfjet sine egne Skit-
te; man maa da følge Stikkene, som
de er, naar Kongen baade indbyder,
viser Veien, forklarer Nødvendighe-
den af at have den bestemte Dragt, at
der ingen Forskjel maa være paa rig
og fattig i Klædedragten i dette Slot.
Nu forstaaer de Kongens Retfærdig-
hed som aldrig før. Nu hører de al-
le hans Pris. Nu forstaaer de først
for Alvor, hvor uværdige de selv var
til Jndbydelsen, til Bryllupsklæd-
ningen, nu ser de først, hvor meget
finere den Dragt, som Kongen gav
dem, er end den, som de havde selv,
selv de rigeste. Da brød der ud en
tusenstemmig Sang, som aldrig tar
Ende.

Denne Bryllupsfest holder paa
nu, idag og altid. Og hør nu: Du
er indbudet. Har du taget imod?
Kongen er Gud, Sønnen er Kristus,
Jndbyderne er alle dem, som taler
Guds Ord til dig. Bryllupsklædning-
en er Jesu Retfærdigheds Klæde-
bon, som han har betalt med sit eget
Blod. Bryllupshøjets Forsjale er
Kirken her paa Jorden, og paa den
store Dag skal alle, som har modtaget
Jndbydelsen, sættes til Bords. Er
du rede? Da skal de for altid vijes
ud, som vistnok kunde efterligne
Bryllupsdragten saa, at Tjenerne ik-
ke saa Forskjellen, men Kongen tar
aldrig fejl af det. Har du den rette
Bryllupsdragt eller bare en Efter-
ligning? Jo bedre Efterligningen
er, jo større vil Skuffelsen blive,
naar man ser, at den fine Dragt, som
narret baade Prest og Menighed her
paa Jorden ved sin skuffende ydre
Lighed, den narrer dog ikke Kongen.
At det forfærdelige „Kast ham ud.“
Det blir da vel aldrig dig? Nei, du
maa tage den rette Dragt paa, den
tilbyder Kongen dig nu idag. Om
han gjentager det imorgen, ved jeg
ikke. Men, saa skal der en egen
Kraft til for at tage Dragten paa,
den Kraft kalder vi Troen. Hvem
har saa den? Ingen har den. Hvor-
ledes kan jeg da tage Dragten paa?
Jo Kongen giver dig Kraften ogsaa.
Men jeg maa da ville. Ja det maa
du; men ingen vil af sig selv heller.
Ja hvad nytter saa Jndbydelsen? Jo
Kongen giver endog Viljen. „Ja nu,
siger du, forstaaer jeg det ikke.“ Nei,

det gjør heller ikke jeg. Jeg bare
tror det, saa ufattelig det er; tror
det, fordi Kongen har sagt det, og
jeg har aldrig grebet ham i en Løgn.
Han kjender sin Retfærdighed og sin
Kjærlighed, han kjender sin Magt og
sin Evne, han kjender sin Vilje og si-
ne Midler. Saa bare tager jeg imod
Gaven frit, fra Jndbydelsen til
Maaltidet, fra Dragten til Glæden,
den evige.

Vil du vide mere om alt dette?
Har du Interesse for det? Vil du
vide hvorledes? Vil du saa Viljen,
Kraften, Dragten, Maaltidet og Glæ-
den? Da vil jeg kalde din Opmerk-
sømhed hen paa en Bog, som denne
Konge har udgivet netop om dette.
Den er skrevet af hans Sekretær —
ikke som deres eget Digterværk men
under Kongens specielle Opsigt. Bo-
gen hedder „Bibelen.“ Læs du den?
Saa snart Jndbydelsen begynder at
interessere dig, vil du bruge denne
Bog stadig, alvorlig og ømt. Du
vil flide den ud, du vil saa dig en ny.
Har du den? Tag den frem og læs:
Math. 22, 1-14; Mark. 12, 13-17;
Luk. 18, 9-30; Joh. 3, 1-21; Ap.
Gjern. 7, 51-53; Rom. 2 og 3; 1
Kor. 1, 4-9; 2 Kor. 5; Gal. 2, 15-21;
Ef. 1; Fil. 2, 5-13; Kol. 1, 9-23; 1
Tess. 4, 13-18; 2 Tess. 1; 1 Tim. 6,
17-19; Tit. 11-14; Fil. v. 4-6; Heb.
2, 1-3; Jak. 2, 14-26; 1 Pet. 1, 3-5;
2 Pet. 1, 16-21; Joh. 2, 22-25; 2
Joh. v. 7-11; 3 Joh. v. 4; Jud. v.
24-25; Nab. 2, 10. Paa disse Ste-
der, vil du finde alt, som her er sagt.
„Vaager og beder.“ Ransager Skrif-
terne, ti i dem har vi det evige Liv.
B. E. V.

Ikke forgjæves.

Sjørøgen staar tyk indover. Dam-
peren hugger og hugger.

Bag Skorstenen og i Lø af Ra-
hytten sidder en gammel Mand.
Han gjør Jndtryk af at være lang-
veisfarende.

Det er han ogsaa, han kommer fra
Amerika. Men lad mig begynde med
Begyndelsen.

Det var 1860-Marene. Der kom
en ny Lærer til Bygden. En Moring
sagde Folk. Og deri kunde de nok
have Ret; for han hverken drak
Brændevin eller spillede Kort eller gif
paa Dans, skjønt han var Ungkar.

Han var en dygtig Lærer. Men
det var ligesom han ikke fik Tag i
Børnene. De kunde nok lære sine
Ting men Hjertet var ikke med lige-
som.

Hvor det smertede ham dette? —
Hvor han bad!

Han bekjendte efterhvert at føle
sig mere og mere alene. Ingen be-
lymrede sig om ham. Snakkede man
om ham i Hjemmene, saa var det
med Spot.

Det ene Muld gif ud af Skolen ef-

ter det andet og — forsvandt i Svirvelen. Det blev Fyld og Mævet med dem som med de andre, — ingen Forskjel. „Nei, aa nei saa trist dette var!

„Forgjæves har jeg bemøjet mig,“ jagde han til sig selv. „Forgjæves har jeg ødet min Kraft.“

Saa en Vinterfeldt kommer en Stim af Gutter og enter op til den Stue, hvor han boede tilleie. De havde Trækspil med. Og lige udenfor hans Bindu begynder de at holde Leven med Skraal og Spektakel; mange var paa „en god Skant.“

Læreren gik da ud og vilde foreholde dem det upassende i deres Opførelse. Men ikke før saa de ham ude paa Trappen, før de tog paa at bearbejde ham med Snebold — en hel Salve. Han trak sig tilbage og gik ind, fulgt af Naboenes Haan.

Han satte sig og græd. Dette var altfaa Resultatet af 5 Mars Arbejde!

Nei, han kunde ikke holde ud længere. Nu fik det være slut. Han var øiensynlig kommen paa en feil Svlde. Vorherre maatte forlade ham, at han havde fastet bort 5 Mars til saadan Nytte.

Saa strøg han til Amerika.

Der fik han frieste adskilligt. Han blev Lærer, Assistent i Sjømandsmissionen, Menighedsforstander osv. Og da han fremdeles levede ugift og sparsommelig, blev han efterhaanden en velholden Mand i økonomisk Henseende.

Han var nu en Mand paa nogen og 60 Mar og saa var det kommet saa sterkt over ham at han vilde hjem til Norge og dø. Han vilde saa en liden Plet af den Jord, hvor hans Bugge engang stod, til at hvile i til Opstandens Morgen.

Gang paa Gang skjøv han disse Tanker fra sig; men de kom altid igjen. Og Minderne fra det gamle Land drog og drog, endstjunt det ikke var bare lyse Minder. Han saa om Sveldene og syntes saa tydelig at se for sig de gamle Skjær rundt Kyften, hvor Taren stod tyk og slog som med Vinger i Dragsnet, og hvor „Silfjær“ og „Malstrikke“ havde suget sig fast og hang paa flette Bjerget langs „Marebakken,“ medens Smaatorst og Lyr og Berggulte for dørste gennem Tangen i Solkinnet. Og saa den tause, alvorlige Granskog oppe i Lien, hvor en og anden Vird lyser op iblandt, og hvor den sterke Skovluft virker oplivende og forfriskende paa hver en Nerve; det kunde være noget, det, for en gammel Krok. Eller at sidde ved Vækken og lytte til dens muntre Fludren og uvektige Melodier, medens Prretten svaer forbi, og Bonden brumer Ljaen bortpaa Nordet!

So, han maatte hjem. Der var vistnok Slegtninge eller Venner, som

ventede ham; han kunde gjerne være, hvor han var for den Sags Skyld. Men hele det gamle, takkede, solbelyste Landet laa der og vinkede og drog og talte sit forunderlige Hjertesprog, som kun en Søn af Norge kan forstå.

So, han vilde reise hjem, hjem til de gamle Steder med de gamle Minder, — hjem og dø i gamle Nors Norges egen Favn.

Og nu stod han der paa Dækket paa Siderne af Grimstad. Men Fædrelandet viste sig just ikke fra den blideste Side idag. Gamlemor var i daarligt Lune, lod det til.

Først vilde han aflægge et Bist i den Bygd, hvor han med saa lidet Held havde virket som Lærer. Der var nu blevet et stort Hotel i Bygden, og her tog han ind i største Stilhed.

Det var i Julen. Til en af Dage var tilløjt 25 Mars Jubileum i Stedets Afholdsag i Bygden. Festerne skulde holdes i det store vakre Forsamlingshus.

Han gik til Festerne.

E af Lagets Stiftere, en Mand i 40 Mars Alderen, holdt Talen for Dagen.

„Jeg ønsker at fortælle eder, unge hvordan dette vort Lag blev til,“ begyndte han. Det var nok saa megen Dril her i Bygden den Tid. Men saa kom en ny Lærer til os. Jeg var omkring i 10-Marsalderen dengang. Dage skal aldrig glemme, hvor inderlig varmt denne Lærer talte til os paa Skolen om at sty Driften. Selv imagte han ikke Brændevin. Folk lo ad ham og gjorde Mar ad ham og havde ham til bedste paa mange Maader. Men han var lige blid; jeg er indrer dog, at der var et tungt vemdigt Drag over hans Ansigt.

Stor Glæde tror jeg ikke, han havde hos os eller af os; for pludselig jagde han fra sig Skolen og rejste til Amerika. Og til Presten havde han sagt, at han ikke kunde holde ud her længer, — han saa ingen Frugt af sit Arbejde.

Men det, han havde sagt til os, glemte vi dog ikke saa snart. Det er rart med det, som med kjærlig Haand faaes i et Barnehjerte, det har ikke saa ganske let for at dø bort.

Det var nogen af os, som lod være at begynde at drifte, og da vi godt og vel var slupne frem for Presten, blev vi enige om, at vi skulde være ligesom en Forening. Vi var 6 Stykker af os.

Denne lille Begyndelse er det, som har vovet sig saa stor, at Afholdslaget nu tæller 200 Medlemmer. Senestforret er blevet til det store Træ. Den Sad, som hin Lærer i Stilhed og under Taarer faaede, den

I Parkland samles vi Normænd. Vort Ønske er at mange af vore Landsmænd vilde bosætte sig her ved dette naturskjønne Sted hvor Börnene kan faa en god Opdragelse ved vore Skoler. Paalidelig Oplysning om Landeindomme kan faaes ved at tilskrive J. K. Stensrue, R. F. D. No. 3, Box 214, Tacoma, Wash. Reference: Scandinavian-American Bank.

Barlow.

Gudstj. sidste Søndag i Maanednen, Form. Kl. 10:30 paa norsk og Aften Kl. 7:30 paa engelsk. 2den Onsdag i Maanednen, Kl. 7:30 Aften paa norsk.

Sodaville.

Gudstj. efter Tillysning.

McKee.

Bethel Menighed. Gudstjeneste 1ste og 3die Søndag i Maanednen Kl. 3 Eftermiddag, vekselvis norsk og engelsk. A. O. WHITE, Pastor.

Vashon—Gudstj. 1. og 3. Søndag Formiddag Kl. 11.

Orilla Gudstj.—2. og 4. Søndag, Kl. 10:45.

Olalla Gudstj.—3. Søndag Kl. 4 Eftm. og Kl. 8 Aften. 1. Tirsdag Kl. 8 Aften.

Ruston Gudstj.—Efter Tillysning. Glg Harbor Gudstj.—Efter Tillysning.

Phone Main 3710 OLAF EGER. Vashon, Wash.

WANTED

Engineer and Electrician.

A competent engineer and electrician is wanted at the Pacific Lutheran Academy during the next school year, beginning October 1, 1910 and ending June 20, 1911. Applications stating qualifications, experience and salary and giving references should be sent to the undersigned.

N. J. HONG
Parkland, Wash.

STEVENS

An International Standard by which all others are being judged.

HAMMERLESS REPEATING SHOTGUN

The Latest Browning Patent.

Six Shots. List Price \$27.00

The easiest lines known to Shotgun Models. Simple to Take Down. Simpler to Put Together. Simplest Mechanism in the World.

STEVENS SHOTGUNS, RIFLES, PISTOLS

made in the factory of precision with an accuracy unparalleled in the world.

Ask your Dealer. Insist on seeing the STEVENS. If he hasn't got it, we will send you the gun, express prepaid, on receipt of List Price, \$27.00.

Your Complete Catalog of Stevens Shotguns, Rifles, Pistols, as made in the famous factory of precision is sent free the day you ask for it.

J. STEVENS ARMS & TOOL CO.,

P. O. Box 5002,
Chicopee Falls,
Mass.

Pacific Herald's Adresse er nu Parkland, Wash., ikke Stanwood, Wash.

Spokane.

When in Spokane stop at

Hotel Alger

Opposite N. P. Depot
Transients a Specialty
Free baths.

E. H. Stokes A. G. Wickman
STOKES & WICKMAN
Skandinaviske Begravelsesdirektører og Balsamerere
M 254 A 254
1146 Elk Str. Bellingham

New York.

LUTHERSK PILGRIM-HUS
No. 8 State St., New York.

Närmeste Hus ved det nye Landingssted for Emigranter
Kristeligt Herberg for Indvandrere og andre Reisende.

Pastor E. Petersen, Emigrantmissionær, træffes i Pilgrim-Hus og staaer Emigranterne bi med Raad og Daad

The Jesdahl Co.

Blådeshandlere

EVERETT, WASH.

Tel.: Ind. 629Z 1618 Hewitt Av.

MOCK & HILL

Professional Funeral Directors and Licensed Embalmers

PHONES - - Office Main 166

Residence - { Red 3681
Main 2812

Undertaking Parlors and Chapel, Maple Block. 1055 Elk St. Bellingham, Wn

A. C. Carpenter I. G. Holt
HOLT ART CO.

Framed and Unframed Pictures
Artists' Materials

Framing Pictures our Specialty
Tel. Main 5750

765 C Street Tacoma, Wash.

MT. VERNON STATE BANK

Mt. Vernon, Wash.

Directors:

E. Feiman, Pres.

O. Gunderson, Vice-Pres.

R. L. Davis, Cashier

J. E. Shranger

A. Chillberg

Pres. Scand.-Am. Bank, Seattle

Swedish Consul

UNION HOTEL

1354 So. D Street

Nylig oppudsede, fine møblere
Værelser for fra 25c til \$1.00

Mrs. Anna Hammer, Prop.

Main 7321

Tacoma

(Fortættles paa Side 6.)

Pacific Herald.

A Religious Weekly,
Kristeligt Ugeblad udgivet af Prestekonferensen for Pacific Distrikt af den Norske Synode ved en Komite.

Entered as second-class matter November 6, 1908, at the post office at Tacoma, Wash., under the Act of March 3, 1879."

Alt vedrørende Redaktionen indsendes til H. O. Bjerke, 1818 Donovan Ave., South Bellingham, Wash.

Alle Nyheder, Bekjendtgørelser og Notiser indsendes til "Pac. Herald" News, Puget Sound Posten, Tacoma, Wash.

Bladet koster

For Maret \$.75
For Maret til Canada 1.00
For Maret til Norge 1.00

Adresse: Parkland, Washington.

Menigheden.

Menigheden som Jesu Kristi Kirke paa Jorden er en fuldkommen, guddommelig Institution. Den, som finder Feil ved den, finder Feil ved ham, som har sagt, at han vil bygge sin Menighed saa stærk, saa fuldkommen, at selve Helvedes Porte intet skal formaa imod den.

Men i den synlige Menighed kommer der ogsaa ind dem, som ikke har Bryllupsklædningen paa, ti da denne Klædning ikke er syulig for Menesker, slipper Dyrvogteren ofte imod sin Vilje ind udklædte, som beder ham derom.

Paa den store Dag skal han, hvis Die ser Klædningen, gaa igjennem Huset, og da skal de, som ikke har Klædningen paa, kastes ud. Da er det forjent at sige: „Giv mig da min Klædning, saa blir jeg her.“ Da vil Svaret lyde: „Nu er det forjent.“ Alle de, som er her og mange andre, blev paa Jorden indbudt i Bryllups huset, de som negtet at komme, har sig selv alene at takke derfor. De, som tog imod Indbydelsen i det ydre og kom ind i det syulige Hus, som er Menigheden, men negtet at modtage Bryllupsklædningen, som er Kristi Kærligheds Klædning, de skal udfilles, naar Gæsterne sættes tilbords. Bryllupsklædningen tilbødes alle frit. Du har selv valgt.

Men dette, at der i Menigheden, den syulige, jordiske, kommer ind u-værdige, det benytter Verden til Spet over Menigheden, ja dens Herre. Derfor synder den, ved hvem Forargelsen kommer, selv om den, som der ved lader sig støde bort fra Sandheden, ikke heller er undskyldt.

Det er sandt, der er megen Strø-

belighed inden Menigheden, der er mange, som er Menigheden til Vanære, og Presterne maa haade privat og offentlig tugte Menigheden. At vidne mod Feil og Branglære blot i andre Samfund og overse, skjule eller forsvare Feil i Menigheden er ikke ret. En ret Menighed vil ogsaa gjerne høre sine Feil revset.

Men der er en vis Slags Kirkegjængere, som af og til gaar i Kirken, men som undskylder sin lidende Kristenhed og sin staaen udenfor den syulige Kirke med det, at der er Strøbeligheder i Menigheden. Disse synes en Prædiken er storartet, naar Presten rigtig blotstiller Menighedens Strøbeligheder. De viser, at de har ikke den rette Kjærlighed til Gylden, ellers vilde de ikke glæde sig over Jaarenes Sygdomme.

Og saa kommer det, vi egentlig vil have frem nu: Husk dog paa, at trods al Strøbelighed i Menigheden, trods alle de elendige Menighedslemmer og alle de skrøbelige Prester, saa er det dog disse syndige Menigheder, som vi har at takke for, at Gud har faat opholde sit Ord og Sakramente iblandt os. Du, som foragter Menigheden — hvem opholder den Prest du lytter til, han som døbte dit Barn, underviste og konfirmerede dine Unge, som med Trøstens Ord ind til dig i Sorgen, ved Baaren og i tunge Timer ellers. Ved du det, at den Trøst, som du har faat ved Prædikeembedet, den har du — næst Gud — denne skrøbelige Menighed at takke for. Betænk det.

Ud over dette Land har vi Skoler, Menigheds-skoler, Højskoler, Latin-skoler, hvor de Unge lærer baade de timelige og aandelige Ting. Hvem har opholdt disse Skoler, den samme skrøbelige Menighed. Det norske Folk har staaet sammen i Amerika om Barmhjertigheds-gjæringer, saa at Tusender af fattige Landsmænd ikke har behøvet at falde Landet til Byrde. Det norske Sprog har blit bevaret for os og vore Børn. Hvem har udrettet alt dette? Den samme Menighed, som du haaner eller foragter eller i det mindste ikke støtter. De Nordmænd, som staaer udenfor den norske Kirke i Amerika, kan enten de gaar i Kirke af og til eller ei — jætte det ned som et Faktum, at de har ikke Gren for alt dette, men de skrøbelige Menesker, som udgjør Menigheden.

Og enda har jeg nævnt det mindste. Det største er, at Tusender af Landsmænd gjennem Menighedens Opholden af Embedet med Ordet og Sakramenterne har fundet sin Gud, har levet lykkelig i Ham her og mange af dem hos Ham nu hišlet. Dette har Gud udrettet gjennem de Midler, han fandt den Menighed værdig til at forvalte, som du ikke

holdt værdig til at have dig som Medlem. Er det ikke et forjærdeligt Sovmod, naar enkelte synes, at Menigheden ikke er god nok for dem, mens Menighedslemmerne selv synes, de ikke er gode nok for Menigheden.

Er du bedre end dem i Menigheden, saa gjør du en stor Synd ved at uddrage den dit Salt. Ser du en eneste en i Menigheden, som du synes er bedre end dig selv, saa spør dig selv, om ikke du kunde taale at staa i en Menighed, hvor de kan staa, som du selv indrømmer er bedre Kristne end du selv. Eller ser du ikke, at der i Menigheden er nogen saa god og from som dig, da kjære Ven læs endelig om igjen Fortællingen om Forisæeren i Templet. Ti da er det netop dig, der menes med den, som syntes, han var bedre end andre. Husk, det var Tolderen, som blev velsignet. Er du som den celdre Søn, der forarget sig over „at den forlorne Søn fik komme ind i Faderhuset? Hvor liden Glæde han fik af sit Hjem; mens de andre jublet. De andre (Faderen, Sønnen, Tjenerne) fik Glæden. Hvad saar du, som bare knurrer?

Herre Jesus Kristus, vi er bedrøvet, at din Menighed er saa skrøbelig; men vi er glad, at den dog er „din“. Det er det store for os. Giv os da mere og mere, at denne Menighed, støttet af alle, som vil være dine, maa vokse i Erkendelse, Over, Renhed, i Tro, Haab og Kjærlighed, saa du i den kan have et udvalgt Folk, nidkjært til gode Gjerninger, at dens Lys — tændt af dit Lys — maa straae for alle dem, som er i Huset, saa de kan finde frem, og du fremstille dig en Menighed, som ingen Hynke har.

B. G. B.

Vort Arbeidsfelt.

Pacific Herald's Adresse er nu Parkland, Wash., ikke Stauwood, Wash.

Portland, Ore.

Kvindeforeningen i Albina møder Torsdag Eftermiddag kl. 2 den 8de Sept. hos Mrs. E. Boe, 1136 Maryland Ave. Tag St. John's Sporvogn til Maryland Ave.

Pigeforeningen møder Tirsdag Aften, den 6te Sept. hos Miss Kirkreit og Miss Gimnes, 305 12 Grand Ave., Sjørnet af Glag.

To norske Dampskibe ligger for nærværende i Havn her i Portland, nemlig Selja, Kapt. Lie, og Miden, Kapt. Karz. Kapt. Olaf Lie er en Broder af Brødrene Lee de bekjend-

te Fotografister Lee Bros. i Minneapolis. Kapt. Lie med Familie besøgte Prestegaarden Lørdag og vor Kirke Søndag.

Mr. og Mrs. Jens Jensen paa Maryland Ave. har haft den store Sorg at maatte lægge sit lille Barn, Marie Beatrice, til Hvile i Jordens Skød. Det blev begravet Mandag og vilde da, om det havde levet været affurat 7 Uger gammelt. Kort Tid i Forveien havde Forældrene lagt det i Frelserens Arme ved den hellige Daab. Han trøste nu de sørgende!

Past. Thorpe besøgte en Uge siden baade Dal Point og Rainier. Alt staaer bra til paa de Kanter. Kvindeforeningen i Rainier møder sine to Gange om Maanedes forat sy og samle Midler til Kirkearbejdet. Og Mændene har sat igang Lister hvorved de yder maanedlige Bidrag til samme Siemed.

Stauwood, Wash.

Aug. 24.—Judkommet til Judremissionen, Pacific Distrikt: Ved Past. J. D. Dale, Offer ved Kirkeindvielse i Novelty, Wash. \$28.30
Ved Past. Geo. D. Lane, Offer i Zions Mghd., Burlington 21.60
Ved Past. Geo. D. Lane, Offer i Zions Menighed, Bellingham 24.90
Ved Past. Geo. D. Lane, Offer i Annamels Menighed, Custer 14.51
Ved Past. P. Vorup, fra Mrs. A. Pederson, Samoa, California25

Total \$89.56

Andrew L. Anderson,

Kasserer.

Poulsbo, Wash.

Blandt Tilhørerne under den Prædiken, som den 14de August holdtes i Huset hos F. S. Tornensis, var ogsaa en af Maikas Kendsdyriere, Alfred Nilima, der muligens kommer til at overvintre i Staterne. Mr. Nilima agter til næste Sommer atter at drage hen til sin Hjord i Alaska, og Mr. S. E. Redmyer af Bow, der i længere Tid har været i Regjerings Tjeneste i Alaska, men nu bor i Bow her i Staten.

Par Dage i Forveien nedbrændte Stak Raffalas nye Hus til Grunden. Kun med Nød og Reppe fik Mrs. Raffala reddet sine tre Smaa. Drengene Ulykke skede ikke ifølge Stogbrand, men ved at den mindste af

Børnene, mens Moderen er ude med et eller andet Morgenstel, vagner og finder Høstikker paa Bordet og giver sig til at strabe med dem, faar tændt Ald i Sengklæder og andre let antændelige Sager, forfræmt ventelig af Ilden tuller hun sig atter ind i Sengtepperne. Moderen udenfra merker Røgen, som allerede tykt vælter sig ud igjennem Vinduene, i første Forskrækkelse styrter hun ind, finder endelig alle sine tre Smaa, vikler dem alle i Sengtepperne, bærer dem nedigjennem og ud i det Frie, og Moder og hendes fjære tre Smaa er reddet. Hun har siden erklæret, at hun ikke kan erindre eller forstaa, hvorledes hun med en sliq Byrde — tre Børn fra tre Aar og opover i en Voldt i Sengtepper — kunde uden mindste Skade paa sig og Børnene komme ned fra Loftet forbi Flamme og hed, tyf Røg nedigjennem Trapperne, der allerede var stærkt angrebne af Ilden, og hun lægger til: Dette skede kun ved Guds underbare og naadige Hjælp, hans Navn være lovet! Dette er ingen lystelig Nyhed for Mr. Ræffela, som nu er i Mass. Men hvor vil han ikke, trods Skaden, takke den barmhjertige Gud, som lod ham i Ulykkens Stund her beholde det, som er dyrebarere for ham end Massas Guld — hans effede Hustru med de fjære tre Smaa. Maatte han aldrig glemme dette.

N. P. K.

Ballard (Seattle), Wash.

Konfirmander indskrives Mandag Skloffen 7.

Juterban Kvindeforening mødte Torsdag hos Mrs. Vergesen.

Med stor Glæde beretter vi, at baade Mrs. Andersen og Mrs. Howiel kommer sig.

Søndagskolen begynder Søndag den 11te September. Haaber at baade Lærere og Elever da er paa Plads kl. 9:15.

Da Past. Christensen, Menighedens tidligere Prest, enstemmig er kaldt til Stanwood, faar vi vel oftere se ham iblandt os herefter.

Kom nu alle Unge til Ungdomsmødet paa Onsdag. Programkomiteen har arbejdet, mens vi har hvilt i August. 3 Medlemmer: Faar mindst en Gæst med.

Prestefolket var paa sin Årsmødet bryllupsdag Misses Quisles og Verjeths Gæster. Disse har været i Prestehjemmet baade i Boston og Chicago, saa det passet godt.

Kvindeforeningen holder en Picnic ude i Salmon Bay Park ved Enden af Sloop St. Linjen Onsdag d. 7de Sept. Alle er indbudne. Der blir „free Lunch“ atpaa.

Kvindeforeningen har besluttet at ha sit Udsalg i Oktober. Alle Medlemmerne skal bringe mindst to Gjenstande for hver Sommermaaned. Flere har bragt sit alt. Udenforstaendes Gaver blir naturligvis modtaget med Glæde. Gaverne kan bringes til ethvilket som helst Medlem af Foreningen eller til Kirken.

Søndag bliver en Festdag fra Morgen til Aften. Man samles til Skinesje om Morgenen, tager Ristekurven med og sætter den i Anneket, hvor den bliver hentet efter Gudstjenesten. Saa drages i Flok og Følge med Fremont Sporvogn til Fremont og derfra med Green Lake Bogn til Woodland Park, (53de Gade), hvor Ungdommen og Søndagskolen har en Eftermiddag i det frie, efter at Middagsmaden er spist og indtil Aftensnisten igjen tages frem, saa drages i Flok og Følge til Kirken igjen, hvor der holdes Aftenfang kl. 8. Kom nu alle, Unge og Gamle, Børn og Ungdom. 3 Tilskud af Regn, udsættes Udflugten en Uge.

Silvana, Wash.

For en kort Tid siden reiste Mr. og Mrs. Rasmus Knutson og Lauritz Norstad til Norge forat besøge deres gamle Hjem. De to førstnævnte agter at komme tilbage i Søst, medens Lauritz Norstad bliver sandsynligvis i Norge over Vinteren. Deres Plads i Kirken hvor de altid findes paa Søndag, er nu tom, og det er vores alles Ønske at de maa komme vel hjem til Zions Menighed igjen. Aftenen før deres Afreise overraskede Ungdomsföreningen Norstad idet de opspagte ham og tvang ham til at være med til Menighedens Skolelokale, hvor en stor Flok var forsamlet. Norstad har været en tro Arbejder i Foreningen helt siden dens Stiitelse. Han er en af dem som altid er villig til at gjøre det som er ham paalagt. Mangan Ungdom følger enten for stolt, eller for doven, eller for tilbageholden til at gjøre sin Pligt i Menighedsarbeidet; men paa sin stille og forsigtige Maade holder Norstad sig aldrig for god til at gjøre det som er til sine Medmenneffers sande vel. Fordi han er villig til at ofre baade Tid og Kræfter i andres Tjeneste, og til andres sande Gavn, derfor har Ungdommen i Menigheden lært at elske ham og holde af ham. Her er et godt Eksempel paa, at vil du blive æret og holdt af,

saa maa du ikke søge at faa andre til at gjøre saa meget som muligt for dig, men du maa selv være alles Tjener. Da Norsted paa den foregaaende Ungdomsförening havde lovet at han vilde skrive Brev til Foreningen og holde os underrettet om hvor han var, og hvad han gjorde, gav Foreningen ham som en Ilden Erindring en selvbeslagen „Mountain Pen.“ Vi har allerede hørt ifra ham da han var i Montreal.

Hele Aberg afsluttede sin Religionskole i Tylland Distrikt forrige Fredags Eftermiddag. Børnene bragte et Offer til Barnehjemmet i Parkland.

Doktor Christensen og Familie fra Ballard er for Tiden paa Besøg hos gamle Venner i Silvana og Stanwood. Margaret spillede Orgel for Søndagskolen forrige Søndag.

Bertine Anderson en ti Aars gammel Datter af Mr. og Mrs. Ole Gubbangen blev begravet paa Zions Gravplads Mandag Aug. 29de. Hun havde været syg blot i nogle faa Dage da Herren kaldte hende bort. En Uge forrige Søndag savnedes hun ved Søndagskolen, som var noget usædvanligt for hende, og følgende Fredags Morgen døde hun. Kirken var fyldt til Trængsel af Slegtninger og Venner som var komne for at deltage i Sørgegudstjenesten og for at sige Bertine det sidste Farvel. Vi vil nu savne hende blandt Søskendeflokken som sammen med en oliuforsgfuld Moder altid finder Veien til Guds Hus naar Herren der gjennem sit Ord vil vise dem den Velhvorpaa de skal vandre. Lykkelige er saadanne Børn som tidlig faar den Opdragelse at Kirken er den eneste Plads for dem under de offentlige Gudstjeneste.

S. E. Vaalson.

Arlington, Wash.

Vor Frelsers Menighed i Arlington hadde den Glæde forrige Søndag at optage som Medlemmer af Menigheden Eric Anderson med Hustru Marie og Børn Ruth. Hjerten Aar gammel og Otto syv Aar gammel. Denne Familie bor omtrent fire Mil fra Arlington, i Nærheden af Jim Creek, hvor de har ryddet sig en pen Farn. Anderson og Hustru kom til Amerika fra Balders, Norge, for atten Aar siden og flytted ud til Washington for otte Aar siden. Vær velkommen til Guds Menighed!

Jorden, Wash.

Paa dette Sted blev der stiftet en Kvindeforening for et Par Aar siden,

med det Maal for Sie at understøtte Religionskolen for Børnene i Nabolaget. Pengene nok blev indsamlet, men da vi skulde søge at faa Skolen igang saa blev der kun tre Børn som hadde Brug for Kristendomsundervisning, og Skolen blev selvfølgelig fløifet. Pengene blev uddelt til Medlemmerne af Foreningen og to af disse som ikke hadde Børn besluttede at de vilde give sin Del til Missionsarbejde paa andre Steder siden de ikke fik Anledning til at bruge dem hjemme. Mrs. Jens Selseth gav sine syv Dollars til Indremission og Mrs. Selgeland gav sine to Dollars til Missionskassen og tre Dollars og femti Cents til Indremission. De som ikke mere har Brug for Guds Ord, fra dem skal denne Ujsestige slattes og bringes til dem som ikke har den. Og dog lysner det i dette Nabolag. En Ilden Gut ved Navn Olaf har begyndt at lære Katekismen og en Ilden Pige ved Navn Ebba har ogsaa i den senere Tid begyndt. Maa Herren selv velsigne sit Ord som udsaaes i disse unges Sjæter. Kjære Medkristne bed for disse to.

Karen Margerete Selseth døde i sin Søns Jens Selseths Hjem ved Jorden, Mandag den 15de August. Hun var født den 29. Sept. i 1826 i Naanaes paa Aversen, Kornstad Prestegjæld, Norge. Med sin Mand kom hun til Amerika i 1870 og bopaaatte sig i Venly Creek Menighed, Spink, Union County, S. Dak. Saa flyttede de til Skysten og kom til Stanwood i 1880 om Vaaren. 3 1889 flyttede hun til Jorden hvor hun nu døde efter nogle Maaneders Sngelse. Hun har altid været stærk og haft god Selbred. Hun søgte sin Redning i Jesus Kristus og hendes sidste Suk var til ham at han vilde annamme hendes Aand. Gud, paa hvem hun stode, velsigne hendes Aand iblandt os. Den afdøde efterlader tre Børn ilive: Jens Selseth hos hvem hun her haft sit Hjem; Mrs. Ole Ness, Stanwood, og Mrs. Glen Brunseth, Elk City, Dre.

Tacoma, Wash.

Ungdomsföreningen „Concordia“ begynder sin Virksomhed for den kommende Vinter med en Aftenunderholdning Onsdags Aeveld den 7de September. Programmet blir omtrent som følger:

Sorrimusik, Vånd; Deklamation, „The Volunteer Organist.“ Miss Inga Larsen; Solo, Selected, Lois Nilsen; Deklamation, Mrs. M. W. Kamieson; Solo, Saterjentens Søndag af Grieg og Aenes Sang af Heise, Mrs. Ivan Hyslu; Oplæsning, Miss Vivian Jeet; Violin Solo, Miss

Fretheim; Deffamation, Mrs. Mary Joslyn; Solo, Ove J. S. Preus; Oplæsning, Miss Irva Wadsworth; Hornmusik, Band.

Efter endt Program serveres Forfriskninger. Paa Program Komiteen er: Miss Lora Solvold, Miss Eleonore Frist og Mr. Veinum. Beværtningskomite er: Miss Anna Olsen, Miss Olga Larsen og Miss Emma Hansen. Disse Komiteer arbejder haardt for at alle som kommer kan faa en hyggelig Kveld. Kom og giv de Unge en liden Opmuntring ved din Kærværelse. Udgang 25c. Forfriskninger 15c.

Kvindeforeningen møder torsdag den 8de September ude hos Mrs. D. Storaasli ved Sales Station. Dag Spanaway Sporvogn. Alle vore Kvindeforeninger her i Byen og i Parkland er venligt indbudne.

"Tacoma Private School" begynder igjen sin Virksomhed Tirsdag den 6te September i Kirkens Basement paa 17de og 3 Sts. Miss Sigrid Greibrof, som holdt Skolen sidste Aar, har lovet at være vor Lærerinde ogsaa i Aar. Undervisning vil gives i "Common" Skolens almindelige Fag og dernæst i Norsk og Religion. Nærmere Oplysninger angaaende Skolen kan faaes ved at henvende sig til Pastor Preus. Alle Børn er velkomne.

Mr. Paul S. Reichert og Miss Anna Pauline Olsen ægteviendes Fredags Aften, den 26de ds. i Mr. og Mrs. J. S. Thomas' Hjem, 813 No. Steele, ved Pastor Preus. De Nygifte kommer til bo hos Thomas'. Gratulerer!

Altergang i Vor Frelzers Kirke Søndag Formiddag den 11te September. Altersgæsterne vil møde frem kl. 10:30.

Konfirmandindskrivning i Vor Frelzers Kirke Lørdag den 3die September, kl. 10 Formiddag.

Søndagskolen begynder sin Virksomhed nu paa Søndag kl. 9:30 i Vor Frelzers Kirke og 9:30 i Kapellet paa Østfiden.

Fra Missionskomiteen.

Missionskomiteen holdt sit regulære kvartalsmøde den 22. Aug. 1910 i Everett, Wash. Mødet blev aabent som sædvanlig med Skriftlæsning og Bøn, i hvilken herlig vor Missions Sag blev hørt frem for vor Fader i Himlen. Der blev talt om Arbejdet paa de forskjellige Streg. Breve fra en Del Præster var indløbne. Det er godt at Komiteen, der

som den skal gjøre sin Gjerning med Held, faar Kjendskab til og staar i nøie Rapport med de forskjellige Marker. Komiteen besluttede derfor at paalægge Missionspræsterne at indjende for hvert kvartal en udførlig Rapport, om sin Virksomhed, Fremtidsudsigter, nye Marker osv.

Det var en Glæde for Medlemmerne af Komiteen at være ved dette Møde da de havde nok Penge i Kassen til at betale Arbejderne med. Mange Tak siges herved til vore Menigheder som har hjulpet med Vi drag! Gud velsigne vore Menighedsfolk saaledes at de med Glæde gjøre denne Herrens Gjerning!

Vi vil ogsaa gjerne opmuntre alle vore Missionsvenner til fremdeles at arbejde med Kraft, med Bøn og Bidrag; thi vi trænger det. Vi trænger flere Arbejdere i Herrens Høst. Vi trænger rigeligere Bidrag til Arbejdet gaa fremad.

Kassen er nu tom, ja vi er endnu i Gjæld og det næste kvartalsmøde holdes den 7de November, og da maa vi have flere Hundrede Dollars skal vi være istand til at betale Missionspræsterne den lille Løn som de er lovet.

"Vi skulde høste i sin Tid saa fremt vi ikke trættes."

D. Borge.

(Fortset fra Side 3.)

Ikke forgjæves.

har vokset ved Dag og ved Nat og baaret rig Frugt, rigere end han nogenfinde kunde ane."

Der blev nogen Uro nede i Forsamlingen. En gammel Mand, hvem ingen kjendte, sad og foldede sine Hænder og mumlede for sig selv: "Na, Herre min Gud, var det saa store Ting, du havde levet for mig gamle Mand i dette velsignede Land! Na, Herre min Gud, saa var det altsaa ikke forgjæves alligevel! Na Gud, hvor du har gjort mig godt! Og jeg som troede at have spildt 5 Aar — og saa lader du mig opleve saa store Ting!"

Manden kunde dog neppe være rigtig i Hovedet, mente de, som sad omkring; for Taarer strømmede nedover hans surede Ansigt, — og her var jo ingenting at græde for, syntes de.

En Missionsgjerning.

Jakk trat paa Smilet, waer gamle Ane Margrethe kom ruslende tilgaards med "Amerikawissen" sin, og der laad mangen spogende Bemærkning om de "daarlige Lider i Amerika." Men Ane Margrethe brød sig ikke stort hverten om deres Smil eller deres Spøg, saalange de stak sig

W. P. Fuller & Co

1117-19 A Street

Vi anbefaler vort store Oplag af

Maling, Olje, Glass, Døre og Vinduer

Vi har det største assortment og er det betydeligste Handels-Hus i denne Branche i Nordvesten. Phones:

Main 1067—Home A-6015

Tacoma, Wash.

FISHING TACKLE

Base Ball and Tennis Goods
THE KIMBALL GUN STORE, Inc.
1303 Pacific Avenue
Tacoma

DRS. RAWLINGS BROS. AND

BROWN

Tandläger

317-318 Warburton Bldg.

Telephone Main 5195

Cor. C & 11 Sts., Tacoma, Wash.

Olympia Boats

"GREYHOUND"

(Lands Flyer Dock)

Leaves every day 9:45 a. m. and 4:00 p. m. — Returning leaves Olympia 6:30 a. m., 1 and 4 p. m. Fare 75c.; Round trip \$1.25 Meals 50c.

OLYMPIA & TACOMA NAV. CO.

Main 5308 ^-4308

DR. E. L. HOGAN

Dentist

Sunset Phone 131

Rooms 8 and 9 Bank Bldg.

Stanwood Washington

COME TO PARKLAND

Tacoma's best suburb. For information regarding lots, acreage or farms write to

P. A. Johnson

Office in Parkland

Barber Shop

CHICAGO DENTISTS, Inc.

Alt Arbeide garanteres 12 Aar

Betal naar De kan

Aaben hver Aften

Main 2918 A-1464

1124 1/2 Pacific Ave. Tacoma

"DEPENDABLE BRAND"

God Kaffe — Rig Kaffe

Velsmagende Kaffe

Smager bedre, Varer længre

Tre Pund for \$1.

Dwight Edwards Co.

Portland, Ore.

Dr. S. J. Torney; Practice limited to diseases of Eye, Ear, Nose and Throat; Glasses filed. — Massa Bldg., Bellingham, Wash.

SKO

Naar du gaar opover til "City Market" kan du neppe undgaa at lægge Merke til min Butik. Jeg sælger Sko. Min Husleie er lav, derfor har jeg ogsaa meget rimelige Priser.

L. H. Sessions

315—11th St., Between C & D

Tacoma

FERN HILL MEAT MARKET

H. Berger, Proprietor

Dealer in

Fresh, Salt and Smoked Meats

Live Stock of All Kinds

Bought and Sold

Telephone Main 7839

Fern Hill and Spanaway

DRS. ROBERTS, DOERRER

AND BLODGETT

Dentists

1519 Pacific Avenue, Tacoma, Wash

Oplag fra Luther Publ. House.

Steamship Agency

Billetter paa alle første Klasses Linier

VISELL & EKBERG

1321 Pacific Ave.

J. B. Ternes, Pres. and Mgr.

Telephones:

Main 43

Home 4343

TACOMA CARRIAGE AND BAGGAGE TRANSFER CO.

Office 904 A Street

Hacks, Carriages, Baggage Wagons, Tally-Ho at All Hours

Private Ambulance Perfect in Every Detail

Hand Your Checks for Baggage to Our Messengers who will

Meet You on All incoming Trains

Tacoma, Wash.

SCANDINAVIAN AMERICAN BANK

of Tacoma
 ASSETS OVER
TO MILLIONER DOLLARS
 955 Commerce St.
 Aaben Lördags Aftener
 4 Procents aarlig Rente
 lægger vi til Spareindskud to Gange om Aaret
 Begynd nu med \$1.00 eller mere.
 J. E. Chilberg, Pres.; W. H. Pringle, V.-Pres.; O. Granrud, V.-Pres.; Ernest C. Johnson, Cashier; J. F. Vissell, Gust Lindberg, Ernest Lister, Directors.

DR. J. L. RYNNING

Norsk Læge
 French Block, 13th and Pacific Av.
 Kontor Timer—2 til 4 Eftm. Om Søndagene ifølge Aftale
 Kontor Tel. Main 7471; Res. 7864
 Tacoma, Wash.

DR. J. R. BROWN

Skandinavisk Læge
 214 French Building
 Cor. 13 and Pacific
 Tacoma Washington

U S INVESTMENT CO.

615 Bernice Bldg.
 Sælger Landeieendomme, samt Bygningstømtter og Huse i Tacoma og Omegn paa lette Betalingsvilkkaar. Norsk Betjening.
 August Cultum, Bestyrer
 Main 4872 Tacoma

C. O. GUNDERSON

Norsk Advokat
 Udfører juridiske og Skifteretssager, samt Indkassering og Inspektion af Skjøder og Eiendoms-Titler.
 512-13 Berlin Bldg.
 Main 2583 Tacoma, Wn.

ANTHONY M. ARNTSON

Norsk Advokat
 606-7 Fidelity Bldg.
 Phones Main 204; A-1204
 Tacoma Wash.

EVANS-SCOW CLOTHING CO

1213 Pacific Avenue
 Tacoma
 Ny norsk Herreklæde-Forretning.
 Alt nyt og moderate Priser
 Kom og besøg os!

BANK OF STANWOOD

Assets over ¼ Million Dollars
 4 pCt. lægges halvaarlig til Sparebanksindskud samt til almindelige Indskud paa længere Tid.
 H. C. ANDERSON, Pres.
 S. A. THOMPSON, Vice-Pres.
 W. C. BROKAW, Kass.
 Direktører:
 H. C. Anderson, S. A. Thompson, G. Nicklason, F. H. Giard
 W. C. Brokaw.

Lien's Pharmacy

Scandinavisk Apothek.
 Ole B. Lien. Harry B. Selvig
 DRUGS, CHEMICALS,
 TOILET ARTICLES,
 Recepter udfyldes nølægtig
 M. 7314 1102 Tacoma Ave.

C. O. LYNN CO.

Forhenværende
 LYNN & HAUGEN
 Skandinavisk Begravelsesbureau
 910-912 Syd Tacoma Ave.
 Tacoma, Wash.
 Main 7745 A-4745



C. C. MELLINGER

Begravelses-Direktør
 Kapel udstyret som Hjem
 Hvor Pris og Værdi mødes
 510 Syd Tacoma Avenue
 Tel. A1251—251 Tacoma, Wash.

Main 5905

E. B. ELLINGSON

Snedker og Bygmester
 Planer udfærdiges frit.
 Parkland Washington



IMPORTANT!

Yours Eyes have a direct and very powerful influence on your nervous system. Eye strain causes most ills you suffer from. — If in doubt or you need help, consult me. It will cost you nothing to know.

If I make your glasses they will not only be optically correct, but frame will fit right, neat and stylish.
 Repairing done. We make a study of eye sight testing, spectacle fitting in all of its branches.

DR. BAILEY
 OPTOMETRIST
 Cor. Jefferson & 17th Main 9248

The Pacific Lutheran Academy AND Business College

Skolen har dette Aar de følgende Lærere : N. J. Hong, A. B., Bestyrer; J. U. Xaxier, A. B.; Miss Anna Tenwick; J. M. Clary, L. L. B., A. B., M. Accs.; H. S. Peterson, A. B., B. S.; Miss Bertha Hovestad, B. L., A. M.; Inga D. Hong; Alma Hansen, B. Mus.; Geo. H. Nerison.

Skolen tilbyder grundig Undervisning i de følgende Afdelinger:

I den forberedende Afdeling optages Elever, der ikke er blevne færdige med "Common" Skolen, samt Nykommere og andre Nybegyndere, der særlig vil lære Engelsk.

I Forretningsafdelingen undervises i Bogholderi, Skrivning, Regning, Handelslov og andet, der hører med til en fuldstændig Uddannelse for Forretningslivet.

I den stenografiske Afdeling undervises i Hurtigskrift, Maskinskrift, Korrespondance, med mere. Skolen har gjort det til en Specialitet at uddanne Stenografer, der kan skrive Ord for andet af lange Taler eller Forhandlinger.

I Normalafdelingen undervises i alle Fag, der kræves til en "First Grade Teacher's Certificate." De, som ønsker at forberede sig til Lærere i vore Menighedsskoler, vil blive givet al mulig Anledning til at dygtiggjøre sig i de Fag, som særlig kræves for dette Arbejde, saasom Norsk, Religion, Sjølelære, Kateketik m. m.

I den klassiske Afdeling eller College Afdelingen, optages Elever, der har gennemgaaet Common Skolen, vort forberedende Kursus eller en af vore Menighedsskoler. Der undervises i Engelsk fem Aar, i Latin fire Aar, i Norsk fire Aar, i Tysk tre Aar, i Græsk to Aar, i Matematik to Aar, i Naturvidenskaber tre Aar, i Historie to Aar.

Graduenter fr adenne Afdeling vil uden Vanskelighed kunne indtræde i "Junior"-Klassen ved Luther College eller et andet College af første Rang.

Ældre og mere modne mandlige Elever, der ønsker at optage det theologiske Studium i den praktiske Afdeling ved vort Seminar i St. Paul kan ved Pacific Lutheran Academy faa den nødvendige forberedende Undervisning.

I Musikafdelingen undervises i Piano og Orgelmusik samt Sans-

Undervisning, Kost, Logis og Vask koster \$180 for det hele Skoleaar, \$127 for seks Maaneder, \$67 for tre. Det hele koster altsaa ikke mere, end hvad man maa betale for bare Kost og Logis i Byerne paa Vestkysten.

Nærmere Oplysninger kan faaes ved at tilskrive Skolens Bestyrer N. J. Hong, President, Parkland, Wash.

F. J. LEE

1ste Klasses norsk Fotografist
 Studio, Main 2289
 Res., Main 3680
 1535 Commerce St Tacoma



BEN OLSON CO.

Plumbing and Heating
 Main 392—A 2392
 1130 Commerce Street Tacoma Wash.

BERGLUND BROS.

Kaffe-Hus
 Bedste Sort Kaffe i Byen med Fløde, Sukker og Kager for bare 5c.
 Hurtig Beværtning
 1305 Commerce St. Tacoma

MONTANA LIVERY AND FEED STABLE

J. E. Syre, Prop.
 Ved Great Northern Depot
STANWOOD, WASH.



Vi anbefaler et rigt Udvalg af bedste Sort Blykler af nyeste Fabrikat. Pris \$25 til \$50. Ligeledes alle Slags Haandverks-Redskaber, Jernmaterialer og alt tilhørende en første Klasses Jernvareforretning. Norsk Bestyrelse. Telefon:

Washington Hardware Co.
 Main 171; A-2171
 928 Pacific Ave. Tacoma